

## **ПРОБЛЕМЫ РЕАЛИЗАЦИИ ПОДХОДОВ К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ, ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА СОИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ, В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

*Работа представлена кафедрой лингводидактики БГПУ.*

*Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Н. В. Ефремова*

В статье освещаются проблемы реализации подходов к соизучению иностранного языка и культуры на неязыковых факультетах педагогических вузов, которые заключаются в недостаточной ориентированности учебных программ на соизучение иностранного языка и соответствующей культуры, несоблюдении принципа преемственности между школой и вузом, отсутствии учебников (по французскому языку) с социокультурной направленностью, невозможности использовать разработанные культурно-ориентированные подходы к обучению ИЯ в полном объеме в неязыковых вузах. Сделанные выводы позволяют автору наметить пути преодоления существующих противоречий и предложить варианты решения имеющихся проблем.

The author of the article states the necessity of working out the principles of social and multicultural attitude of teaching French. The object of teaching is the university students of non-philological specialties. The ties between the school and university teaching of foreign languages must be strengthened too. The cultural background of the country whose language is being taught must be taken into account by all means.

Объектом педагогической деятельности в высших учебных заведениях является образование как особая социально и лично-стно значимая, характеризующаяся педагогическим целеполаганием и педагогиче-

ским руководством деятельность по приобщению личности к жизни в обществе.

В современном мировом сообществе, характеризующимся расширением масштаба межкультурного взаимодействия, легче все-

го адаптироваться личности, знающей особенности национальной и общечеловеческой культур, культурологических основ социальных явлений и традиций, умеющей вести «диалог культур». Поэтому одной из задач образования является введение человека в мир родной и иноязычной культуры на различных этапах его жизни.

«Именно культура выступает в качестве универсального механизма формирования человека, стремящегося к самореализации и обладающего чувством ответственности, умеющего критически мыслить и ценить духовные и материальные богатства родной и иноязычной культуры»<sup>1</sup>.

Социально-педагогическая сущность культуры заключается в том, что она рассматривается как способ и результат жизнедеятельности человека и одновременно создает то поле и способ общения, в котором формируется личность.

Образование и культура выступают как две стороны генетически единого процесса антропо- и социогенеза. Их взаимодействие обеспечивает производство, передачу, усвоение и потребление знаний, ценностей. Образование помогает ввести человека в определенную социально-культурную среду, а присвоение культуры в процессе образования выступает основным путем воспитания и развития личности.

Знание иностранного языка (ИЯ) является частью общей культуры и образованности человека. Тот факт, что язык и культура находятся в отношениях двунаправленных: взаимозависимости и взаимовлияния, не вызывает сомнения.

Практика межкультурной коммуникации показала, что для эффективного общения с представителями других культур недостаточно одного владения ИЯ, необходимо глубокое и тщательное изучение мира носителей языка, их культуры, образа жизни, национального характера, менталитета. Следовательно, обучение ИЯ как средству межкультурной коммуникации предполагает необходимость не просто включения явлений культуры в учебно-воспита-

тельный процесс, но и разработки научно обоснованных культурно-ориентированных методических систем.

Изучение методической литературы показало, что работа в этом направлении давно ведется и за рубежом, и в нашей стране. Были разработаны такие подходы, предполагающие соизучение языка и культуры и помещающие в центр методической системы личность, как лингвострановедение (Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров), социокультурный подход (В. В. Сафонова), лингвокультурологический (В. В. Воробьев), лингвокультуроведческий (В. П. Фурманова), межкультурный (Г. В. Елизарова) и др. Названные авторы имеют многочисленных последователей, а разработанные ими подходы продолжают развиваться, дополняться.

Несмотря на понимание необходимости взаимосвязанного обучения иностранному языку и культуре и частичную реализацию теоретических положений в практике обучения ИЯ в неязыковых вузах, в этой области имеются противоречия, нерешенные проблемы, которые были выявлены нами при наблюдении за учебно-воспитательным процессом, анализе современной психолого-педагогической и методической научной литературы, анализе существующих учебников и учебных пособий по французскому языку для студентов неязыковых вузов, анализе нормативных документов (Госстандарт и Программа), а также по результатам анкетирования преподавателей ИЯ и результатам срезов уровня сформированности социокультурных знаний студентов.

Выявленные противоречия и проблемы заключаются: 1) в недостаточной ориентированности учебных программ на соизучение иностранного языка и соответствующей культуры<sup>2</sup>; 2) в несоблюдении принципа преемственности между школой и вузом, 3) в отсутствии учебников (по французскому языку) с достаточно систематической социокультурной направленностью, 4) в невозможности использовать разработанные культурно-ориентированные подходы к

обучению ИЯ в полном объеме в неязыковых вузах.

Рассмотрим выделенные противоречия и проблемы подробнее.

1. Изучение Государственного образовательного стандарта и Программы обучения ИЯ на неязыковых факультетах показало, что названные документы не отражают в полной мере потребностей современного общества и не отвечают его запросам, касающимся воспитания поликультурной личности.

Так, в федеральном компоненте Государственного образовательного стандарта ИЯ является одной из общих гуманитарных дисциплин, в требованиях к содержанию которой одной строкой, без расшифровок и комментариев, упоминаются: «Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета»<sup>3</sup>.

В одном из положений Программы обучения ИЯ на неязыковых факультетах сформулирована цель вузовского курса – «приобретение студентами коммуникативной компетенции, уровень которой на отдельных этапах языковой подготовки позволяет использовать ИЯ, как в профессиональной деятельности, так и для целей самообразования»<sup>4</sup>.

В компонентах содержания обучения, правда, упоминаются лингвострановедческие знания, но лишь в ракурсе «повышения мотивации к овладению ИЯ, удовлетворения познавательных интересов обучаемых»<sup>5</sup>.

Как мы видим, в нормативных документах не ставится цели формирования межкультурной и социокультурной компетенций, хотя бы и с определенными ограничениями, а также цели приобретения знаний культурологических основ социальных явлений в изучаемых студентами сопряженных лингвосообществах, концепт «культура» лишь упоминается в связи с обучением ИЯ, и это, по нашему мнению, ведет к бессистемным, фрагментарным включениям в процесс обучения иностранным языкам лишь элементов культурных явлений страноведческого характера.

2. Сравнительный анализ существующих в России современных образовательных требований к формированию социокультурного компонента иноязычной коммуникативной компетенции, отраженных в стандартах и программах для различных учебных заведений (общеобразовательная средняя школа, школа с углубленным изучением ИЯ, университет, академия, институт), показал наличие парадоксальной ситуации, когда требования для средних школ значительно шире вузовских, а языковые школьные программы имеют большую культурную направленность, чем программы для высших учебных заведений. Это выявленное противоречие позволяет прийти к выводу, что при составлении вузовских программ не соблюдается принцип преемственности между школой и вузом и от этого страдает качество образования студентов неязыковых вузов.

3. По-видимому, следствием изложенных выше противоречий является отсутствие учебников французского языка для неязыковых специальностей вузов с достаточно систематической социокультурной направленностью, отвечающих современным методическим требованиям и запросам общества, поскольку учебник как средство обучения взаимосвязан с другими компонентами целостной методической системы.

Несмотря на то что современными методистами разработаны многочисленные и интересные комплексы упражнений, направленных на формирование социокультурной компетенции, в рассмотренных нами учебниках<sup>6</sup> процентный показатель культуроведческих заданий составляет лишь 4,5%, в то время как задания на формирование лингвистической компетенции – 56%.

4. Как мы уже отмечали, в методике преподавания ИЯ существует немало подходов, ориентированных на взаимосвязанное обучение ИЯ и соответствующей культуре. Каждый из них был разработан для решения конкретных методических и педагогических задач и имеет свои положительные моменты. Правда, большинство из этих

подходов было разработано преимущественно для языковых факультетов и применяется в основном для обучения будущих филологов или преподавателей ИЯ.

Условия же обучения ИЯ студентов неязыковых специальностей имеют свои специфические особенности (количество часов, подготовленность студентов, сниженная по сравнению со студентами-филологами мотивация к изучению ИЯ, связанная с возможностями его практического применения, и др.). Именно это не позволяет нам использовать на неязыковых факультетах перечисленные подходы в полном объеме.

Поиск путей оптимального разрешения выявленных противоречий в обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов составил проблему нашего исследования, заключающуюся в необходимости разработки специальной методики обучения студентов неязыковых вузов, ориентированной на соизучение иностранного языка и культуры. В ходе работы нами было предпринято следующее.

Программа учебной дисциплины «Иностранный язык» в неязыковых вузах является примерной. «На ее основе кафедры иностранных языков... могут разрабатывать свои варианты – рабочие программы»<sup>7</sup>. Поэтому мы посчитали целесообразным и детально изучили те требования Программы для других, в том числе и средних, учебных заведений, которые касаются формирования социокультурной компетенции, и, развивая их, дополняя и усложняя, внесли соответствующие изменения в нашу ра-

бочую Программу для неязыковых специальностей вузов. Тем самым требования к уровню сформированности социокультурной компетенции в обсуждавшихся нами нормативных документах представлены по нарастающей, сохраняется принцип преемственности между школой и вузом, и новый вариант вузовской программы можно охарактеризовать как более полно обеспечивающий ориентированность учебного процесса на взаимосвязанное обучение ИЯ и соответствующей культуре по сравнению с ранее предложенной Министерством образования РФ примерной Программой.

Изменение программных требований неизбежно повлекло за собой уточнение понятия «содержание обучения» применительно к указанной целевой группе студентов, т. е. отбор и конкретизацию изучаемых тем за счет изучения в их рамках системы ключевых культурных концептов, уточнение и отбор необходимых для будущей профессии видов аутентичных текстов, определение ограниченного, но необходимого числа культурных моделей поведения в повседневном и профессиональном общении с носителями изучаемого языка и др.

Обновленное содержание обучения потребовало включения в процесс и обновленной системы методов (например, отдельных методов проблемного обучения), а также создания учебного пособия как модели реализации разработанной нами специальной методики обучения студентов неязыковых вузов, ориентированной на соизучение ИЯ и культуры.

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> *Мырза Т. А.* Социокультурный подход как фактор формирования познавательных потребностей студентов при изучении иностранных языков: Дисс. на соис. учен. степени канд. пед. наук. Магнитогорск, 2002.

<sup>2</sup> Примерная Программа дисциплины обучения иностранным языкам (в вузах неязыковых специальностей). МГЛУ, 2000.

<sup>3</sup> Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. Специальность 032500 География. № 699 пед/СП. М., 2005. С. 3.

<sup>4</sup> Примерная Программа дисциплины обучения иностранным языкам (в вузах неязыковых специальностей). МГЛУ, 2000. С. 2.

<sup>5</sup> Там же. С. 3.

## **ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ, ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ**

---

<sup>6</sup> *Сотникова С. А.* Социокультурный компонент коммуникативной компетенции // Проблемы и перспективы языкового образования в XXI веке: Материалы региональной научно-практической конференции / Под ред. И. Д. Лаптевой, А. В. Колмогоровой, А. А. Куриленко. Новокузнецк: Изд-во КузГПА, 2004.

<sup>7</sup> Примерная Программа дисциплины обучения иностранным языкам (в вузах неязыковых специальностей). МГЛУ, 2000. С. 1.